

总结经验 开拓创新

努力促进“十一五”语言文字应用研究

——在“国家语委‘十一五’科研工作会议”上的报告

国家语委副主任、教育部语言文字信息管理司司长 李宇明

各位专家、各位同志:

在教育部和国家语委领导的关心指导下,国家语委“十一五”科研工作会议在北京召开了。这次会议的基本任务有三:一、总结语委系统的“十五”科研工作;二、讨论语言文字应用“十一五”科研规划;三、研究部署语委系统“十一五”科学研究工作。

刚才,教育部副部长、国家语委主任赵沁平同志,从构建和谐社会的角度对语言文字应用研究及其管理工作,作了重要讲话。下面,国家语委副主任、教育部语言文字应用管理司司长王登峰同志还将就语言文字工作和科学研究的关系发表讲话。我这里主要谈两个方面的问题:一、“十五”科研工作总结;二、“十一五”科研工作安排。

一 “十五”科研工作总结

在教育部领导和几任国家语委主任的关心指导下,全国语言文字工作系统的科研工作在“十五”期间取得了很大成绩,为语言文字的法制建设和政策制定提供了依据,为做好语言文字工作提供了保证,在一定程度上满足了社会对语言文字规范和语言服务等多方面的需求。

(一) 形成了基本思路和工作目标

在“九五”工作的基础上,在国家语委咨询委员会和专家学者的帮助下,国家语委于新世纪逐渐形成了国家语言文字信息管理工作的基本思路,逐渐明确了工作目标。这一基本思路是:“以语言文字规范标准制定为核心,以信息化为主线,以评测认证为抓手,以语言工程建设和科学研究为基础。”这一工作目标是:“经过若干年的努力,争取建成服务于教育和国家信息化的语言文字坚实平台,满足社会对语言文字规范标准的基本需求,进一步提高语言信息处理技术及其应用水平,促进社会语言生活和谐发展。”这也是国家语委和全国语言文字工作系统科研工作的思路和目标。

(二) 重视长效机制建设

根据部领导的指示精神,“十五”期间,国家语委十分重视语言文字科研工作的长效机制建设。这些长效机制主要体现在以下方面:

1. 成立了国家语委科研规划领导小组

国家语委主任担任国家语委科研规划领导小组组长,教育部语言文字信息管理司、教育部语言文字应用管理司的司长(国家语委副主任)担任副组长,教育部语言文字应用研究所、语言

出版社、中国社会科学院语言研究所、中国社会科学院民族学与人类学研究所的负责人为成员, 办公室设在教育部语言文字信息管理司。国家语委科研规划领导小组的成立, 使科研管理工作能够有领导地进行。

2. 制定了一系列科研管理文件

在“十五”期间, 制定了《国家语言文字工作委员会科研项目管理办法》《语言文字应用研究“十五”科研规划及项目指南》《语言文字应用研究“十五”科研项目立项实施细则》《语言文字应用研究“十五”科研项目结项鉴定方法》《民族语言文字规范标准建设与信息化课题指南》等一系列文件, 使科研管理工作有了规章制度方面的保证。

3. 建立了工作机构

根据《教育部 2003 年工作要点》, 建立了全国语言文字标准化技术委员会(简称“语标委”), 下属 6 个分技术委员会: 汉语语音与拼音分会、汉语语汇分会、汉语语法与语篇分会、汉字分会、少数民族语言文字分会、外语应用分会。2003 年 11 月至 2004 年 11 月, 这些分会相继组建完成并开展工作。

建立了国家语言资源监测与研究中心, 有 5 个分中心(中心): 平面媒体语言分中心、有声媒体语言分中心、网络媒体语言分中心、教育教材语言分中心和海外华语研究中心。建立了中国文字整理与规范研究中心和中国文字字体设计与研究中心。2004 年 6 月至 2005 年 9 月, 这 7 个分中心(中心)相继组建完成并开展工作。

这些机构的建立, 使科学研究工作有了组织和队伍方面的保证。

4. 编辑出版《中国语言生活绿皮书》

《中国语言生活绿皮书》(简称《绿皮书》)分 A 类和 B 类。A 类是语言文字的“软性”规范; B 类是中国语言生活的状况与分析, 主要发布语言生活的各种调查报告和实态研究。《绿皮书》是开放的。各年出版的《绿皮书》根据内容分 A、B 类连续编号, 形成系列。入选《绿皮书》的成果不仅来自国家语委的科研项目, 也吸纳其他基金项目和社会研究者的优秀成果。《绿皮书》的出版也是开放的, 所有有出版资质的出版单位都可以协商参与。这项工作 2004 年 8 月正式启动, 2006 年 9 月《中国语言生活状况报告(2005)》的出版标志着《绿皮书》的面世。《中国语言文字使用情况调查资料》作为《绿皮书》的第二部也已经出版发行。

此外, 在“十五”期间, 连续在上海、长沙、兰州、厦门等地召开多次全国语言文字工作信息化方面的会议, 启动了“电子语委”的工作, 建成了以中国语言文字网为龙头、由 100 多个网站(网页)构成的中国语言文字工作网络系统。《语文信息》经过改版, 内容充实, 影响越来越大。

这些都为科研成果的发布和语言文字的社会服务提供了平台。

(三) 科研取得了丰硕成果

国家语委的“十五”科研工作, 2001 年在江苏无锡会议上开始部署, 教育部副部长、时任国家语委主任袁贵仁同志到会并作重要讲话。“十五”科研立项工作于 2002 年 5 月正式启动, 重点放在三个方面: 一、社会急需的语言文字规范标准研制; 二、面向中文信息处理的语言文字应用研究; 三、跟踪新的语言现象, 研究空前活跃的社会语言生活。

首批立项 109 项, 其中资助项目 93 项, 自筹项目 16 项, 重大项目 2 项, 重点项目 18 项, 标准类项目 27 项。之后又补充设立了 10 余项。

2004 年, 在广泛征求意见和深入少数民族地区实地调研的基础上, 在国务院领导同志的关心下, 对少数民族语言文字规范化与信息化专题立项。前后立了 50 余项, 主要包括三方面

的内容:一、少数民族文字字符集的收集整理及信息化平台建设;二、少数民族语言文字规范标准建设(其中包括少数民族人名、地名转写规范,新词术语规范,民族共同语规范,等等);三、少数民族语言资源库建设。

多数“十五”项目的完成质量都比较高,体现了“创新”与“应用”相结合的特点,既有很高的科技含量,体现着当代语言文字应用研究的科技前沿,而且也对现实语言生活具有重大影响,有力地促进了我国语言文字的规范化、信息化建设。例如:规范汉字表的研制;汉字应用水平等级及其评测系统的研制;ISO 10646 国际音标扩充集和中国语言国际音标集的研制;智能语音技术在普通话测试中的应用;基于ISO 10646的维、哈、柯、傣文电子出版系统的研发;统一平台上主要民族文字文档识别系统的研发;中国语言生活状况报告;现代汉语语料库的建设及深加工;汉字属性库的建设;中国古籍用字在ISO/IEC 10646 CJK 汉字中分布研究;中国少数民族文字字符总集的收集整理;维、哈语人名汉字转写规范。

在“十五”项目中,有一项获得了近日颁发的我国中文信息处理领域最高科学技术奖——“钱伟长中文信息处理科学技术奖”,有些项目已成为或将成为我国或民族地区的重要语言文字标准,有些项目成为社会语言服务的标志性成果,有些项目成为我国语言文字信息处理征途上的里程碑。

(四) 地方语委的科研工作迈出可喜步伐

许多地方语委很重视科研工作,工作计划和年度工作总结中,都有不少科研工作的内容。地方语委的这些科研成果,对本地“十五”语言文字工作规划的制定、语言文字立法工作的开展、城市语言文字评估工作、普通话的培训测试等方面,都发挥了一定作用,甚至对国家的语言文字工作都发挥了作用。有些地方还立项研究当地语言生活,进行了语言文字使用情况调查和方言调查,甚至出版了系列丛书。一些语委还做了大量的科研管理工作,积极组织申报或是直接承担国家语委项目,积极筹措科研资金,向有关方面推荐语言文字的科研项目或科研成果,创办语言文字工作的网站(网页),支持地方语言文字领域的学会、协会的学术工作,组织普通话培训测试论坛,等等。

当然,地方语委的科研工作“十五”期间的发展并不平衡,有些地方存在着“科研是额外负担,人手少工作忙顾不上”、“科研工作有国家语委做就行了,地方语委不需要做”、“地方语委做不了科研工作”等认识,这些认识是可以理解的,但是是不正确的,是妨碍语委工作的。

总体而言,地方语委在“十五”期间,科研工作开了好头,迈出了可喜步伐,积累了一些经验,为今后科研工作的发展打下了基础。

二 “十一五”的科研工作

国家语言生活正在面临着许多新情况,这些新情况有些是可以预见的,有些是没有思想准备的。处理这些新情况要更多地依靠科学研究。在“十五”科研工作的基础上,要根据语言生活的现状和发展趋势,根据语言文字工作的实际和国家语委“十一五”工作规划,来精心部署“十一五”的科学研究工作。

(一) “十一五”的科研目标

从宏观上看,“十一五”的科研目标是:为新世纪高质量的语言文字工作服务,为和谐语言生活的构建服务,为国家的和平发展服务。具体来说,“十一五”的科研项目应主要集中在如下几个领域:

1. 研究国家语言战略

语言战略是国家战略的有机组成部分。近些年来世界上一些大国都在制定自己的语言战略,利用语言维护国家的文化安全,对内消解社会矛盾,凝聚民心,向外传播自己国家的理念,赚取外汇收入。我国当前语言生活正快速发展变化,语言生活中各种矛盾凸显,虚拟空间迅猛拓展,汉语走向世界的脚步空前加快,争取国际话语权正成为民族的自觉意识。此种情况下,我国也必须及时研究自己的宏观语言战略,设计落实语言战略的行动计划,提出应对国内外重要语言问题的科学预案。

2. 关注社会语言生活

提倡务实学风,鼓励对本土语言和跨境语言的调查研究,鼓励对特殊语言群体的调查研究。努力加强各领域语言文字规范标准的建设,逐步在一些重要领域建立语言生活监测与研究基地,积极发展领域语言研究。促进语言学本体研究与应用研究的结合,组织力量对社会语言生活中的热点问题攻关研究。

3. 全面提升语委工作

系统研究国外的语言生活状况和世界上有关国家或地区的语言规划,总结国内外语言文字规划的经验与教训,研究我国语言文字工作中的重要问题,不断充实国家语委和各地语委的工作内涵,提高工作质量与工作效率。

4. 大力促进语言文字信息化

信息化是当代社会发展的制高点,语言文字的规范化和信息化,在社会信息化发展中占有举足轻重的地位。“十一五”的语言文字应用研究,必须以信息化为主线,努力促进汉语汉字和少数民族语言文字的规范化和信息化。传统的语言文字工作,也应当从信息化的高度去审视,并时时注意运用现代信息化的手段来开展语言文字工作。

“十一五”期间,有如下六个方面的大课题需要努力做好:

1. 《规范汉字表》的发布及“中华大字符集”的建设

《规范汉字表》是规范现代文字生活的重要标准,已经研制了四年有余,一些重大问题已经基本得到解决,具备了送审发布的条件,要抓紧《规范汉字表》的上报、发布工作。

围绕规范汉字表,制定、审定一批现代汉字的规范,包括简繁汉字的对应系统(简繁汉字的计算机自动转换系统),与计算机字库相关的汉字规范,基本建立起现代汉字的规范体系。

在此基础上对传统汉字(包括古汉字)进行收集整理,对中国少数民族的现行文字和历史上的文字进行收集整理,构成“中华大字符集”的基本轮廓。

2. 普通话审音工作

建立“普通话口语标本库”“普通话口语语料库”和“普通话审音用知识库”,开展新世纪的普通话审音工作,完善普通话语音的基本规范。制定普通话的声学参数标准。满足新时期普通话推广的需求,满足各种普通话电子产品的需求。

3. 语言能力评测体系

进一步完善普通话水平测试,推进普通话水平测试及其管理的现代化。启动汉字应用水平测试的试点工作。在此基础上,建立符合时代需求的语言能力评测体系。以满足汉语母语教育和社会各行业的需求。

4. 语料库、知识库等语言工程建设

研制语料库、知识库等的建库规范及其语言文字加工规范,研究相关的知识产权问题,推

进语料库、知识库的社会应用与共享。通过语言工程的建设来促进语言文字的规范化和信息化工作,促进包括少数民族语言在内的多语种信息平台建设,促进国家语言资源监测与研究中心的建设,促进用动态流通语料库等手段监测、研究语言生活状况。

5. 语言国情调查

语言国情是国家语言决策及其他相关决策的基础。要及时了解新世纪的语言国情,努力创造条件,力争启动新世纪语言普查工作,包括方言普查、民族语言普查和外语使用状况的调查,包括对农民工、移民、语言残障人士等特殊人群的语言状况调查。

坚持做好《中国语言生活绿皮书》的工作,通过《中国语言生活绿皮书》发布一些“软性”规范和语言生活的实态数据,为国家决策提供依据,为应用语言学的发展提供数据,及时引导社会语言生活向和谐的方向发展。

6. 促进汉语走向世界

研究世界华人社区的语言状况,促进华人社区的语言传承和各社区之间的语言沟通。研究汉语作为第二语言教学的特点,在语言文字规范标准及语言文字教学等方面,满足汉语国际传播的需求。

(二) 做好科研规划, 重视基础建设

实践表明,抓好长效机制建设是做好语言文字应用研究的重要保证。要保证“十一五”科研目标的实现,必须将已经建立起来的各种长效机制巩固下来,并根据新情况不断完善发展。

1. 做好语言文字应用研究“十一五”规划

规划是在现实基础上为实现一定目标而对未来进行的科学预测。预测就不是现实,因此规划的价值,其实并不完全在于是否符合未来的实际,而在于通过制定规划,能够把握现实状况,预见发展走向,能够确定一个奋进的目标以及为实现这一目标而设计的各项举措,能够起到统一认识、凝聚精神、激发工作热情与干劲的作用。因此,做规划重在做规划的过程,重在大家参与,群策群力。

“十一五”的语言文字应用研究的科研规划工作,一定要加紧进行。先拟定语言文字应用研究规划的制定原则,尽量多地动员多领域的专家和语言文字工作系统的同志一起研究;实事求是地分析语言文字应用的科研现状和社会需求,多方面审视学术的发展走势,把握语言生活的发展方向;解放思想,定一个“跳一跳、够得到”的科研目标。这个科研规划,不仅适合语委系统的科研工作,对社会的语言文字应用研究也可起到参考作用。规划最终要经过国家语委科研规划领导小组批准,然后向社会公开发布。

2. 加强科研队伍与科研基地的建设

科研规划要靠科研队伍来完成,要通过科研项目把语言文字应用研究者动员起来、组织起来,并在项目研制的过程中发展队伍、培育人才。要发挥语言文字标准化技术委员会及其各分会的作用,使每一个分会都成为其相关领域的规范标准研制的科研规划中心,成为语言文字学家、标准化专家和行业使用大户的学术交流中心。要加强国家语言资源监测与研究、中国文字整理与规范研究中心、中国文字字体设计与研究中心等机构的建设,用现代科研管理理念来建设中心,用项目公开招标的方式聚集全国的优秀人才,逐渐将这些机构建设成为应用语言研究的基地。并根据条件适时启动民族语言资源监测与研究、中国文字整理与规范研究中心的建设,规划并逐步建立不同领域的应用语言学研究基地。

基地建设要同语言工程建设结合起来。重视语料库、语言文字知识库的建设,重视科研咨

源的维护与更新,重视语言工程的共建、共享与社会服务,进而推动语言研究手段的现代化。

3. 加强应用语言学的学科建设

应用语言学是支撑国家语言文字工作的最为重要的学科,抓好应用语言学的学科建设,关系到应用语言学的人才培养,关系到语言文字应用研究的质量,关系到语言文字工作的学术推进力。

应用语言学是一个学科群,要优先发展当代社会急需的分支学科,如语言规划学、语言教学、计算语言学、法律语言学、播音语言学、病理语言学等等。应用语言学基本上都是交叉学科,涉及人文社会科学和自然科学,其中多个分支还涉及到工程技术,因此要根据各分支学科的实际需求,组建复合型的科研队伍和教师队伍,通过新的教育理念和机制,培养知识复合型的人才。要注意运用现代化手段来建设应用语言学,力争建成若干个文理交叉的对国家发展和学科建设意义重大的应用语言学重点实验室。

国外很多大学都有语言学系或应用语言学系,而我国语言学系或应用语言学系很少,要通过专家论坛等多种方式认真研究这一问题,逐渐促成我国应用语言学的学科教育体系。社会上很多职业需要应用语言学人才,在发展应用语言学学科教育时,要注意社会急需人才的培养,有条件时还要促进社会上一些新的语言职业的形成,如文字速记师、语言工程师、语言治疗师等等。

(三) 地方语委在科研工作中大有作为

“十五”期间,许多地方语委主动开展科研工作,通过科研促进了对当地语言生活的了解,促进了当地的语言文字工作。应认真总结这方面的经验,负责任地、创造性地做好各地的语言文字科研工作。这里主要讲两点:

1. 以应用为主,因地制宜,做出特色

地方语委科研工作的重点应集中在两个方面:第一,当地语言生活的基本状况、热点问题及其对策研究。各地区的文化背景不同,社会、经济、教育等方面发展也不平衡,因此各地的语言生活也会有不同的情况。例如,南方方言比较复杂,科学处理普通话推广和方言传承的关系,就比别的地方突出;民族地区需要研究怎样处理好各民族语言关系的问题;东部地区同西部地区的语言生活不同;具有跨境方言和跨境民族语言的地区,也有自己特殊的语言问题。特别是当前语言生活发展迅速,各个社会领域都程度不同地关注起语言文字问题,热点问题不断涌现。要保证语言生活的和谐,各地语委必须从各地的实际出发,研究当地的语言生活问题。

第二,当地语言文字工作中的问题。科研是做好语言文字工作的基础。从制定语言政策的过程来看,科研是建立民主、科学、透明的决策机制,使语言文字工作遵循科学规律前进的重要保证;从实施语言政策的过程来看,科研是提高管理水平、实现语言文字工作创新的动力和必要手段。当前,我国公共管理理念在不断进步,语言行政管理工作,从理念到实践,从模式到手段,也都会随之发生巨大变化,不断遇到新问题,充实新内涵,只靠行政命令和一腔激情已经难以做好工作。社会的语言规范观念在不断进步,语言价值观念趋向多元,主体性与多元化的辩证统一已经成为我国语言生活的基本格局,“纯洁语言”的口号已经不合时宜,在今天的形势下只顾推广普通话、推行规范汉字,不关注其他方面的语言问题,对建构和谐语言生活来说已经是片面的了。

同时还应看到,语言文字的管理工作也是科学,语言文字管理工作中的各种问题,以及管理工作中获取的各种数据与经验教训,都需要用科研的方式进行研究,总结规律,提供对策。因此,各地对于开展的重要语言文字工作,对于语言文字工作方面的重要问题,一定要立项研究。

2. 探讨地方语委的科研工作机制

科研对多数地方语委来说,是一种较新的工作,应从建立科研工作机制入手来开展工作。这些工作机制包括:(1)制定地方语委的科研工作规章制度,就科研规划、项目管理、经费筹措、奖惩办法、科研工作责任人等做出规定。(2)做好当地语言文字科学研究的规划(五年规划或中长期规划),设置课题指南,多渠道筹集科研经费,通过科研招标等公开公正的方式立项。(3)组建科研队伍,主动争取本地语言文字专家及其他学者的支持,加强同相关学术团体的联系,形成“语委统筹、各方参与”开展语言文字科研工作的格局。(4)重视科研成果的宣传与应用,利用网络、报纸、政府公报、工作简报等发布语言生活数据和科研成果,对当地语言生活积极引导。

此外,还要注意全国范围内的合作与语言文字资源的共享,形成科研合力,避免重复投资和资源浪费。使科学研究成为新世纪语委系统工作的一个新亮点。

同志们,语言文字工作正在进入一个新时期,我们要提高科研意识,重视科研工作,通过加强科学研究来制定科学的国家语言发展战略,提高语言文字工作的质量与效率。我们要以科学发展观为指导,处理好国家在快速发展中遇到的各种语言问题,全力保护、科学利用、积极开发中华语言资源,尽力为社会提供各种语言服务,努力促进语言生活的和谐,为建构和谐社会做出语言文字工作者的贡献。

谢谢大家!

国家语委“十一五”科研工作会议在京召开

为贯彻全国科学技术大会精神,加强语言文字应用研究,推动地方语委科研工作,“国家语委‘十一五’科研工作会议”于11月28~29日在北京召开。各省、市、自治区、计划单列市语委办主要负责人,部分省、自治区民语委办负责人及有关专家参加了会议。

11月28日上午,会议开幕式在国家教育行政学院永珊厅隆重举行。教育部副部长、国家语委主任、国家语委科研规划领导小组组长赵沁平出席会议并作了题为《加强语言文字应用研究,构建和谐的语言生活》的重要讲话。国家语委副主任、教育部语信司司长李宇明作大会主报告,题为《总结经验,开拓创新,努力促进“十一五”语言文字应用研究》。报告回顾总结了“十五”期间国家语委语言文字应用研究工作,充分肯定了成绩,并提出了“十一五”语言文字应用研究的重点领域和几项重要任务。国家语委副主任、教育部语用司司长王登峰作了题为《语言文字与科学研究工作》的报告,从语言应用的角度论述了如何进一步做好科研工作的问题。上海市、安徽省、新疆维吾尔自治区、黑龙江省语委(民语委)作了大会交流发言。

28日下午,会议分三个组围绕沁平同志的讲话、会议主报告以及《国家语委“十一五”科研规划(草案)》进行了讨论。通过讨论,大家逐步明确科研工作的定位、目标、方向、任务等,决心“加强研究,上下互动,勇于实践,不断推进”,在科研实践中不断创造出新鲜的经验,推动语言文字工作持续发展。

29日上午,特邀专家和语言文字应用“十五”科研项目承担者作大会报告,这些报告分别为:北京大学陆俭明教授的《信息时代语言文字规范标准问题》,中央民族大学戴庆厦教授的《当前的中国民族语言问题》,清华大学丁晓青教授的《中华民族文字识别现状》,教育部语言文字应用研究所张一清副研究员的《汉字应用水平测试的学术机理及科学根据》。

教育部语信司副司长王铁琨作会议总结。他指出:会议开得很隆重,层次高、有新意。实践证明,地方语委在科研工作当中不但应该是“有所作为”,而且应该“主动作为”,“科学作为”。王铁琨同志还就地方语委下一步的工作提出了具体部署,要求大家深入领会、认真贯彻会议精神;不断地思考,不断地实践,推进地方语言文字应用科研工作,为构建和谐的语言生活贡献出更大的力量。(语信司)